

93002



S

SUPERVISOR'S USE ONLY



NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY  
MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

QUALIFY FOR THE FUTURE WORLD  
KIA NOHO TAKATŪ KI TŌ ĀMUA AO!

Tick this box if you  
have NOT written  
in this booklet

## Scholarship 2021 Japanese

Time allowed: Three hours  
Total score: 24

Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.

There are two sections in this examination:

- Writing – Questions One and Two
- Speaking – Question Three.

The writing section takes place during the first two hours of the examination. Answer Questions One and Two in this booklet.

The speaking section takes place in the third hour of the examination. The supervisor will let you know when you are to go to the recording room, where you will receive Question Three.

If you need more room for your answer to Question One or Question Two, use the extra space provided at the back of this booklet.

Check that this booklet has pages 2–15 in the correct order and that none of these pages is blank.

**YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.**

Question	Score
ONE	
TWO	
THREE	
TOTAL	

ASSESSOR'S USE ONLY

**LISTENING PASSAGE**

Listen to this conversation between Mary, a student in New Zealand studying Japanese, and her classmate Kenji, who is an international student from Japan.

Refer to the conversation in your answer to Question One on page 3.

You will hear the passage three times:

- The first time, you will hear it as a whole.
- The second and third times, you will hear it in sections, with a pause after each.
- As you listen, you may make notes in the space provided.

**Glossed vocabulary**

じぶん      oneself

りかいする      to comprehend

**LISTENING NOTES**







## READING TEXTS

Read the three texts on pages 6–9, and refer to them in your answer to Question Two on page 10.

### TEXT ONE: じゅんびは十分? Are you prepared?

Kenji, a Japanese international student in New Zealand, and Mary, a New Zealand student studying Japanese, are chatting online.

メアリーさん、ぼく、またはずかしいけいけんをしましたよ。

え? どうしたの?

ホストファミリーが日本のれきしについて聞いたんだけど、こたえられなかったんだ。ぼく、れきしがきらいで、あまりべんきょうしなかったから。

あ、そうなんだ。

でも、それだけじゃないよ。アイヌ人のことも上手にせつめいできなかつたんだ。

え? アイヌ人?

むかしから北海道に住んでいる人たち。あーあ、ニュージーランドに来る前に、もっと日本のことをべんきょうしておいたらよかったなあ。

あ! 私もニュージーランドの文化やれきしについてべんきょうしておかなければならない!

え? どうして?

ワイタングにもウエリントンにも行ったことがないし、ニュージーランドのれきしにもきょうみがないし。いつか日本にりゅう学した時、日本人のしつもんにかたえられなくて、こまるかもしれないから。

じゃ、つぎの休みに、どこかに見学に行ってきたらどう？  
ずっと家にいても、つまらないでしょ？

そうだね。私、かぞくと話して、どこかにつれて行ってもらうことにする。

ウエリントンはどう？ あそこには大きい  
はくぶつかんがあつて、ニュージーランドの  
文化やれきしがべんきょうできるよ。じつは、  
ぼくも見に行ったんだ。とてもおもしろかったよ  
これ、ウエリントンに行った時のしゃしん。

グッド・アイデア！ 今日家にかえったら、りょうしんに話してみる。  
ありがとう、けんじくん。

どういたしまして。ウエリントンからかえったら、ぼくがメアリーさんに  
ニュージーランドについてテストをしてあげる。おちたら、もう友だち  
じゃなくなるよ。

ええ!?

TEXT TWO: 海外けいけん (井の中の蛙) The big OE (a frog at the bottom of the well)

This is an advertisement placed in a magazine, by ABC Travel.

Glossed vocabulary

じぶん	oneself	井戸	well
やくにたつ	useful	カエル	frog

高校生・大学生のみなさん

高校・大学をそつぎょうした後で何をするか、もうかんがえましたか。まだなら、外国に海外けいけん (OE) をしに行きませんか。

ニュージーランドは小さい島国です。だから、わかなくてじゆうな時間がある時に、ひろいせかいに出て、ニュージーランドではできないことにチャレンジしてみたいと思う人がたくさんいます。海外に出て、色々なけいけんをしたら、じぶんの国について何を知らないか分かることがあるし、ものの見方がかわることもあります。1年か2年外国でせいかつしてみるのには、しょうらいどこで何をするかかんがえる時に、やくにたつはずです。

日本では、よく「井の中の蛙、大海を知らず」と言います。そのいみは、「小さい井戸に住んでいるカエルは、大きい海 (= 井戸の外の世界) を知らない」です。みなさんは、「井の中の蛙」になりたいですか。大海を知りたいですか。

ABCトラベルは、みなさんがどこの国にいても、24時間のサポートができます。みなさんも、私たちといっしょに大海に出て、OEを試してみませんか。





### TEXT THREE: 私たちができること What we can do

This blog was written by a Japanese person living in New Zealand.

#### Glossed vocabulary

けいざい	economy	たすける	to support
ツアー	tour	レベル	level
じぶん	oneself		

かんこうぎょうはニュージーランドの大せつなさんぎょうだ。ふつうなら、せかいの国々からかんこうきゃくが1年に4百万人ぐらい来る。でも、きょ年は外国人が来られなくて、ニュージーランドのけいざいに大きいえいきょうが出ている。ツアー会社や、かんこうちのホテルやレストランは、おきゃくさんが少なくなって、とてもこまっているし、しごとをなくした人もたくさんいる。では、私たちはどうしたらいいだろうか。何ができるだろうか。

私は休みに日本に行けなくなったので、ハイキング・ツアーをよやくして、ニュージーランドで山のぼりをすることにした。その時は、じぶんの休みについてしかかんがえていなかった。でも、ツアー会社がメールに「私たちのさんぎょうをたすけてくれて、ありがとうございます」と書いたのを読んで、「ニュージーランドのけいざいをよくするために、私にもできることがある」と思った。山のぼりをした後で、色々しらべてみたら、ツアーをいつもより安くしている会社がたくさんあった。

ニュージーランドに住んでいる人たちにツアーをよやくしてほしいからだ。

私たち1人1人がニュージーランドのけいざいのためにできることは多くないかもしれない。でも、外国からのかんこうきゃくがいつものレベルになるまで、海外に行かないで、ニュージーランドでりょこうすることはできると思う。休みがあつたら、みなさんもニュージーランドの色々なかんこうちにあそびに出かけませんか。

## QUESTION TWO

In 1984, a New Zealand tourism advertising campaign with the slogan *Don't leave town till you've seen the country* was launched. It featured a young New Zealander visiting different countries of the world, unable to answer questions about his own country. Here are two screenshots:

Ah, Nouvelle-Zélande.

With reference to the reading texts, explain the meaning and relevance of the slogan, and explore the ideas it expresses. What are the advantages of going overseas *before* you have seen your own country? Which do you prefer, and why?

Consider other views, as well as those in the texts, to support your answer. Develop a structured and well-considered argument.

ツーリズム・ニュージーランドは1984年に、世界各地を訪れた時に自国のニュー  
 ジーランドについての質問に答えられない若者を描いた、「自国を見るまで町を離れるな」  
 というテーマのキャンペーンを始めました。読み物を参照して、このスローガンの意味と  
 関連性を説明し、その着想を検討してください。一方、自国を見る前に海外に行くこと  
 にはどんな利点がありますか。どちらがいいと思うか、その理由は何かを述べてください。

他の人の意見と読み物で示された意見を踏まえて、自分の意見をサポートし、  
 よく考えた内容と構成のエッセイにしてください。答えは英語かマオリ語で書いてください。

Respond in **English** or **te reo Māori**.

---



---



---



---



---



---



---



---









**Acknowledgements**

Material from the following sources has been adapted for use in this examination:

**Pages 6 and 7**

<https://www.pngkit.com/bigpic/u2q8a9w7r5o0y3w7/>

<https://www.nippon.com/en/ncommon/contents/features/53534/53534.jpg>

**Page 8**

<https://graphicriver.net/item/frog-in-a-deckchair-on-the-beach/15150308>

**Page 9**

<https://worldexpeditions.com/walking-trips/Best-New-Zealand-Walks>

<https://www.mapsland.com/oceania/new-zealand/large-illustrated-map-of-new-zealand>

**Page 10**

<https://www.ngataonga.org.nz/set/item/173>

93002